



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

CBD/SBI/3/7
2 November 2020

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

Третье совещание

Место и сроки проведения будут определены позднее

Пункт 7 предварительной повестки дня*

**РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА, НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ПЕРЕДАЧА
ТЕХНОЛОГИИ**

Записка Исполнительного секретаря

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В решениях [XIII/23](#) и [14/24](#) Конференция Сторон затронула вопросы, касающиеся создания потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологии. Помимо прочего, Исполнительному секретарю было поручено начать процесс подготовки проекта долгосрочной стратегической структуры по созданию потенциала на период после 2020 года, согласованного с проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года¹, и представить его на рассмотрение Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании, а затем Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

2. В решении 14/24 В Исполнительному секретарю также было поручено продолжать поощрять и развивать научно-техническое сотрудничество (пункт 8) и подготовить предложения для всеобъемлющего процесса пересмотра и обновления программ по научно-техническому сотрудничеству и представить эти предложения для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательным органом по осуществлению на их совещаниях до 15-го совещания Конференции Сторон (пункт 9).

3. В своей рекомендации [23/6](#) Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям принял к сведению проекты предложений по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, приведенные в приложении I к этой рекомендации, и поручил Исполнительному секретарю доработать их с учетом мнений и предложений Сторон, других правительств и соответствующих организаций. При этом Исполнительному секретарю было также поручено предоставить информацию о преимуществах, недостатках и издержках, связанных с тремя вариантами институциональных механизмов для упрощения и расширения научно-технического сотрудничества, и подборку информации о соответствующих институциональных механизмах и сетях для научно-технического сотрудничества, относящейся к различным тематическим вопросам.

* CBD/SBI/3/1.

¹ См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года под заголовком «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

4. В настоящем документе представлен обзор принятых мер и подготовленных документов в соответствии с вышеупомянутыми решениями. В разделе II содержится резюме предварительного варианта окончательного доклада о реализации краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней² и представлена долгосрочная стратегическая структура по развитию потенциала в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (приводится в приложении I ниже и подробно рассматривается в документе CBD/SBI/3/7/Add.1). В разделе III приводится резюме текущего доклада о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологии³ и представлены предложения по укреплению научно-технического сотрудничества (содержащиеся в документе CBD/SBI/3/7/Add.2) и предложения в отношении всеобъемлющего процесса пересмотра и обновления. В разделе IV освещаются взаимосвязи между различными средствами осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (включая развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество и передачу технологии, управление знаниями и коммуникации), благоприятные условия для ее осуществления, а также усовершенствованный механизм планирования, отчетности и обзора. В разделе V представлены проекты элементов решения в отношении развития потенциала, научно-технического сотрудничества и передачи технологии.

II. РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА

A. Предварительный вариант окончательного доклада о реализации краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.)

5. В своем решении XIII/23 Конференция Сторон приняла краткосрочный план действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней и поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с партнерами оказывать поддержку и содействие его реализации.

6. Решением XIII/23 Исполнительному секретарю было также поручено при условии наличия ресурсов заказать проведение независимой оценки последствий, итогов и эффективности краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.), включая разработку рекомендаций по внесению улучшений, для представления Вспомогательному органу по осуществлению с целью их рассмотрения на его третьем совещании. Однако необходимые финансовые ресурсы для проведения такой независимой оценки не были обеспечены.

7. С января 2017 года по июнь 2020 года секретариат Конвенции о биологическом разнообразии в сотрудничестве с партнерами оказывал содействие осуществлению нескольких мероприятий по развитию потенциала, предусмотренных краткосрочным планом действий, при поддержке главным образом со стороны правительства Японии (через Японский фонд биоразнообразия), Республики Корея и Европейского союза. Финансовая поддержка была также оказана такими Сторонами, как Бельгия, Германия, Дания, Канада, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Швеция и Швейцария. В частности:

a) было организовано более 105 очных семинаров и круглых столов по различным темам, в которых приняли участие свыше 2800 человек;

b) секретариат оказал поддержку более чем 90 экспериментальным и демонстрационным проектам через Японский фонд биоразнообразия (JBF), Инициативу по восстановлению лесных экосистем (FERI), инициативу «БиоМост» (BBI), Глобальную таксономическую инициативу (GTI), Инициативу-диалог «Мир и биоразнообразии» (PBDI) и Инициативу по созданию потенциала в области биобезопасности;

² Полная версия доклада приводится в документе CBD/SBI/3/INF/14.

³ Полная версия текущего доклада приводится в документе CBD/SBI/3/INF/18.

с) было проведено 15 онлайн-курсов и 17 вебинаров, посредством которых свыше 4000 участников прошли обучение в различных областях, включая финансирование биоразнообразия, устойчивый туризм, дикая природа и ее устойчивое использование в целях сохранения, охраняемые районы, традиционные знания, ДНК-технологии, сохранение семян, онлайн-инструмент представления отчетности для шестого национального доклада, обнаружение и идентификация живых измененных организмов (ЖИО), оценка рисков в отношении ЖИО, информирование общественности, образование и участие, осуществление Нагойского протокола и внедрение Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ).

8. Предварительный вариант подробного окончательного доклада об основных итогах и результатах краткосрочного плана действий приведен в документе CBD/SBI/3/INF/14. В этом документе также указаны соответствующие партнеры по реализации и источники финансирования соответствующих мероприятий. Более подробная информация о некоторых из этих мероприятий представлена в предшествующих изданиях ежеквартального электронного бюллетеня под заглавием *«Вестник по вопросам развития потенциала в области биоразнообразия BioCAP»*⁴.

9. Секретариат принял системный подход к привлечению партнеров к деятельности по поощрению комплексной и скоординированной реализации мер по развитию потенциала. К примеру, он продолжал созывать группу координаторов мероприятий по развитию потенциала из секретариатов конвенций, связанных с биоразнообразием, и соответствующих международных организаций для содействия выполнению решений XIII/23 и 14/24 и соответствующих элементов решения XIII/24. Помимо прочего, группа определила следующие приоритетные области сотрудничества: укрепление потенциала национальных координационных центров для сбора данных и управления ими, разработка проектов в области биоразнообразия и мобилизация ресурсов, пространственное планирование и учет гендерной проблематики. Группа разработала концептуальную записку для совместной инициативы по укреплению деятельности по разработке проектов в области биоразнообразия и мобилизации ресурсов. Группа также приняла участие в коллегиальном обзоре проекта долгосрочной стратегической структуры по развитию потенциала.

10. Кроме того, был достигнут прогресс в расширении условий и подходов в области оказания поддержки в развитии потенциала. Помимо очных семинаров, секретариат и его партнеры расширили использование электронного обучения, службы поддержки, маломасштабных проектов, региональных диалогов и учебно-ознакомительных поездок, мероприятий для подготовки инструкторов, а также предоставление учебных и инструктивных материалов и разработку вспомогательных инструментов (таких как инструмент «Биоземля» (Bioland) для национальных веб-сайтов механизма посредничества).⁵ В некоторых мероприятиях по развитию потенциала успешно использовался «смешанный подход» с применением двух или более методов обучения. Применение электронного обучения (включающее сетевые модули для самостоятельной работы, массовые открытые онлайн-курсы и вебинары) как средства обучения неизменно растет и способно расширить доступность учебного материала, разработанного секретариатом и организациями-партнерами, для более широкого круга пользователей в разных частях мира. Однако некоторые развивающиеся страны сообщали о трудностях с получением доступа к модулям и курсам, предлагаемым на Платформе электронного обучения в области биоразнообразия, из-за ограниченной скорости подключения к Интернету.

11. Метод «подготовка инструкторов» применяется в различных программах, включая программу подготовки Глобальной таксономической инициативы, инициативу «Неистощительное освоение океанов» и программу подготовки для коренных народов и местных общин. Такой подход,

⁴ Выпуски BioCAP доступны на веб-сайте Конвенции по адресу <https://www.cbd.int/cb/BioCAP/>.

⁵ Подробнее об инструменте «Биоземля» см. <https://demo.chm-cbd.net/>.

позволяющий обучать группы инструкторов, которые, в свою очередь, обучают других в своих регионах, оказался полезной формой для расширения распространения учебной деятельности⁶.

12. Также возросло использование целевых экспериментальных и демонстрационных проектов как одного из подходов к развитию потенциала. Как описано в документе CBD/SBI/3/INF/14, секретариат оказал поддержку по меньшей мере 50 экспериментальным проектам, которые принесли непосредственную пользу более чем 40 странам⁷. Эти экспериментальные проекты были посвящены различным темам, включая, среди прочего, восстановление экосистем, пространственные данные и информацию, социально-экономические данные, учет проблематики биоразнообразия, учет проблематики биобезопасности, учет экосистем и ДНК-штрихкодирование. Эти проекты внесли вклад в обучение через действие, помогли укрепить институциональный потенциал и способствовали расширению сотрудничества и налаживанию деловых контактов на национальном и региональном уровнях.

13. Секретариат расширил оказание помощи через службу поддержки по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, национальной отчетности, инициативе «БиоМост» и национальным механизмам посредничества. Сторонам и соответствующим субъектам деятельности предлагались рекомендации и давались оперативные ответы на различные вопросы или запросы информации. Согласно полученным отзывам, многие субъекты деятельности считают эту службу очень полезной.

14. Кроме того, секретариат в сотрудничестве с партнерами расширил помощь в создании или укреплении региональных и глобальных сетей поддержки. В качестве примеров можно привести региональные сети в поддержку охраняемых районов⁸, региональные узлы технической поддержки КБР-БИОФИН⁹, региональные сети лабораторий для обнаружения и идентификации живых измененных организмов¹⁰ и глобальную сеть экспертов по правовым вопросам в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод¹¹.

15. Возможности стран также расширялись за счет процессов и мероприятий, которые традиционно не считаются связанными с созданием потенциала. К примеру, добровольный коллегиальный обзор национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ) создает возможности для повышения уровня знаний специалистов из участвующих Сторон.

16. В целом краткосрочный план действий был успешно реализован (оценочный уровень реализации составил 90 %), и был достигнут ряд предусмотренных планом конкретных результатов в области создания потенциала.

17. Основные ограничения и трудности, с которыми пришлось столкнуться, включают, в частности, следующие:

⁶ К примеру, начиная с 2015 года, Глобальная таксономическая инициатива (GTI) предоставляет возможности для обучения в области ДНК-технологий, полезного для управления биоразнообразием, которое требует быстрой идентификации видов. Инструкторы, обученные в рамках первого этапа программы подготовки GTI (2015-2017 гг.), в дальнейшем участвовали в проведении дополнительных курсов обучения, распространяя таким образом приобретенные навыки (см. документ CBD/SBSTTA/23/INF/18).

⁷ В число стран, получивших непосредственную пользу от маломасштабных проектов, входят Антигуа и Барбуда, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гана, Зимбабве, Индия, Камбоджа, Камерун, Кения, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Либерия, Мадагаскар, Малави, Марокко, Мексика, Монголия, Намибия, Нигерия, Перу, Республика Молдова, Сенегал, Сингапур, Суринам, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уругвай, Шри-Ланка, Филиппины, Эквадор, Эфиопия и Южная Африка.

⁸ Содействуя децентрализованному выполнению планов действий по Айтинской целевой задаче 11 в области биоразнообразия, секретариат способствовал созданию и внедрению в 10 субрегионах сетей в поддержку осуществления.

⁹ Подробнее см. <http://www.biodiversityfinance.net/regional-nodes>.

¹⁰ Подробнее см. http://bch.cbd.int/onlineconferences/portal_detection/lab_network.shtml.

¹¹ См. <https://www.idlo.int/fr/what-we-do/initiatives/capacity-building-programme-support-implementation-nagoya-protocol>.

а) краткосрочная концепция реализации плана вызвала необходимость проведения большого количества разовых очных семинаров с высокими операционными издержками и ограниченными результатами;

б) отсутствие общей системы мониторинга, оценки и отчетности затруднило оценку эффективности и влияния всех проводимых мероприятий;

с) осуществление некоторых мероприятий зависело от наличия ресурсов, которые в некоторых случаях были обеспечены поздно или не были обеспечены вовсе, что привело к ограничению уровня осуществления;

д) процесс высокого уровня, посредством которого план действий был согласован и принят, при ограниченном вкладе со стороны партнеров также ограничил сотрудничество соответствующих организаций и субъектов деятельности;

е) наконец, не был создан официальный или неофициальный механизм для мобилизации и эффективного использования партнерских связей и не были выделены или предложены ресурсы для содействия процессу.

18. В ходе реализации плана действий были извлечены некоторые уроки. Основные извлеченные уроки включают, в частности, следующие:

а) мероприятия по развитию потенциала не должны ограничиваться учебными семинарами, нацеленными на индивидуальный уровень. Необходимо поощрять сосредоточение внимания на других уровнях потенциала (т. е. организационном уровне и/или уровне обеспечения благоприятных условий) и других способах реализации;

б) при разработке мероприятий по развитию потенциала следует продумать долгосрочную концепцию и целостный подход, включая финансовые соображения;

с) мероприятия по развитию потенциала должны сопровождаться системой мониторинга и оценки;

д) потенциальные партнеры должны участвовать в разработке совместных мероприятий по развитию потенциала во избежание дублирования усилий.

19. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает принять к сведению предварительный вариант окончательного доклада, представленный в документе CBD/SBI/3/INF/14, и извлеченные уроки и, возможно, пожелает поручить Исполнительному секретарю представить окончательный доклад Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

В. Подготовка долгосрочной стратегической структуры по развитию потенциала в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

20. В соответствии с решениями [XIII/23](#) и [14/24](#) Исполнительный секретарь при поддержке консультанта подготовил проект долгосрочной стратегической структуры по развитию потенциала, обеспечив его согласованность с проектом глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и работой по созданию потенциала в рамках Картахенского и Нагойского протоколов. Сокращенный вариант проекта долгосрочной стратегической структуры представлен в приложении I ниже. Подробный вариант представлен в документе CBD/SBI/3/7/Add.1.

21. Проект стратегической структуры принимает во внимание результаты исследования, проведенного Всемирным центром мониторинга природоохраны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС) от имени секретариата для

обеспечения информационной базы¹², обследования по вопросам создания потенциала для обеспечения согласованного осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, проведенного Международным союзом охраны природы (МСОП)¹³, и работы процессов в рамках других многосторонних природоохранных соглашений и организаций¹⁴. Он также учитывает результаты региональных консультаций по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, проведенных в 2019 году¹⁵, совещаний Контактной группы по Картахенскому протоколу по биобезопасности¹⁶, Неофициального консультативного комитета по созданию потенциала для осуществления Нагойского протокола¹⁷ и консультационных семинаров конвенций, связанных с биоразнообразием, по глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года¹⁸. Кроме того, он принимает во внимание данные, представленные в ходе тематической консультации по вопросам создания потенциала и научно-технического сотрудничества для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, проведенной в Риме 1 и 2 марта 2020 года¹⁹, онлайн-дискуссионного форума, проходившего с 25 мая по 5 июня 2020 года²⁰, а также материалы, представленные Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями²¹.

22. Стратегическая структура предназначена для направления усилий в области развития потенциала, предпринимаемых государственными и негосударственными субъектами в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Стратегическая структура описывает общую концепцию и теорию преобразований для развития потенциала наряду с примерами ожидаемых результатов развития потенциала на высоком уровне. В ней также намечены ключевые руководящие принципы и факторы успеха для эффективного развития потенциала, предложены основные стратегии по повышению эффективности деятельности по развитию потенциала и описаны основные механизмы для содействия осуществлению предложенных элементов на практике.

¹² Исследование, проведенное ЮНЕП-ВЦМООС с мая по декабрь 2019 года при финансовой поддержке Европейского союза, представлено в виде документа CBD/SBI/3/INF/9.

¹³ Обследование МСОП доступно по адресу https://www.iucn.org/sites/dev/files/capacity_building_and_synergies_-_contribution_to_the_long-term_strategic_framework_for_capacity_building.pdf.

¹⁴ Конвенции, связанные с биоразнообразием, разработали или в настоящее время разрабатывают стратегии или планы действий по развитию потенциала (см. [CBD](#), [CITES](#), [CMS](#), [IPPC](#), [ITPGRFA](#), [Ramsar](#) и [WHC](#)). Межправительственная научно-политическая платформа по биоразнообразию и экосистемным услугам также приняла скользящий план создания потенциала (<https://ipbes.net/building-capacity>).

¹⁵ Было организовано пять региональных консультаций в период с января по май 2019 года (<https://www.cbd.int/conferences/post2020>).

¹⁶ Контактная группа внесла вклад в разработку проекта стратегической структуры (см. <https://bch.cbd.int/protocol/post2020/portal/review.shtml>). Кроме того, она внесла вклад в разработку проекта плана действий по созданию потенциала для Картахенского протокола на период 2021-2030 годов (см. [CBD/SBI/3/18](#)), разработанного в дополнение к долгосрочной стратегической структуре.

¹⁷ Неофициальный консультативный комитет рассмотрел оценку стратегической структуры для создания и развития потенциала для Нагойского протокола с целью обеспечения эффективного подхода к созданию потенциала в соответствии с долгосрочной стратегической структурой.

¹⁸ <https://www.cbd.int/conferences/post2020/brc-ws>.

¹⁹ В консультации приняли участие 115 человек (62 женщины, 53 мужчины), представляющих 58 Сторон и 32 организации (CBD/POST2020/WS/2020/2/4).

²⁰ Приняли участие в общей сложности 53 человека (29 мужчин, 24 женщины), было размещено 99 сообщений (<https://www.cbd.int/cb/discussion-forum/>).

²¹ Подборка из 27 полученных материалов доступна по адресу: <https://www.cbd.int/cb/strategic-framework/>.

23. В ответ на решение CP-9/3 в дополнение к стратегической структуре был разработан план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола, который ссылается на ряд общих принципов, подходов и стратегий, изложенных в стратегической структуре²².

24. Несмотря на то что обсуждение плана действий по созданию потенциала и плана осуществления Картахенского протокола планируется в рамках пункта 5 предварительной повестки дня (см. документ [CBD/SBI/3/1/Add.1/Rev.2](#)), Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает также принять план действий по созданию потенциала для Протокола во внимание при обсуждении пункта 7 повестки дня.

25. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает провести обзор и, при необходимости, пересмотр проекта долгосрочной стратегической структуры и соответствующих проектов рекомендаций, предложенных в разделе V ниже, и направить их на рассмотрение Конференции Сторон на ее 15-м совещании.

III. НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ

A. Текущий доклад о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологий

26. В соответствии с решениями [XI/29](#), [XII/2 В](#), [XIII/23 В](#) и 14/24 Конференции Сторон Исполнительный секретарь в сотрудничестве с партнерами провел мероприятия по оказанию поддержки и содействия научно-техническому сотрудничеству и передаче технологии в рамках Конвенции. Мероприятия осуществлялись в рамках различных партнерств, программ и инициатив, включая GTI, инициативу «БиоМост» (BBI), FERI, инициативу «Неистощительное освоение океанов» (SOI), Глобальное партнерство по сохранению растений, Совместное партнерство по устойчивому управлению дикой природой и Межучрежденческую контактную группу по инвазивным чужеродным видам²³.

27. Инициатива GTI организовала совместный форум таксономических учреждений в соответствии с решением XI/29. Мероприятия в основном осуществлялись партнерскими учреждениями, такими как Глобальный информационный фонд по биоразнообразию (ГИФБ), Международный консорциум «Штрихкод жизни», Консорциум европейских таксономических учреждений, национальные музеи, ботанические сады и коллекции культур. Многочисленные международные проекты внесли вклад в открытие биоразнообразия, повышение уровня образования молодых таксономистов, создание баз данных и обмен данными и стимулирование применения регулирующими органами и региональными организациями передовых технологий в таксономии. Их научно-техническая продукция включает: а) документацию по биоразнообразию и сбору образцов; б) цифровые библиотеки²⁴ по таксономии; в) техническое руководство по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод²⁵. Эта продукция также способствовала развитию таксономических исследований, разработке практических руководств по биоразнообразию и активному участию исследователей-любителей в мониторинге и регистрации биоразнообразия на местном уровне²⁶.

²² В соответствии с решениями CP-9/7 и CP-9/3 был разработан план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола в привязке к плану осуществления Протокола, и оба этих плана представлены совместно в документе CBD/SBI/3/18 в целях демонстрации их взаимодополняемости и избежания дублирования. Ожидается, что Вспомогательный орган по осуществлению на своем нынешнем совещании рассмотрит эти планы и предложит рекомендацию Сторонам Картахенского протокола на их 10-м совещании.

²³ Полная версия текущего доклада о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологии приводится в документе CBD/SBI/3/INF/18.

²⁴ Библиотека наследия биоразнообразия (<https://www.biodiversitylibrary.org/>), системы данных «Штрихкод жизни» (<http://boldsystems.org/>), Глобальный реестр интродуцированных и инвазивных видов (<https://www.gbif.org/search?q=GRIS>).

²⁵ <https://absch.cbd.int/database/VLR/ABSCH-VLR-SCBD-239199> и <https://cetaf.org/services/natural-science-collections-and-access-and-benefit-sharing>.

²⁶ <https://www.mdpi.com/2071-1050/11/10/2780>.

28. Со времени проведения последнего совещания Конференции Сторон в ноябре 2018 года ВВИ начала и успешно завершила реализацию десяти новых демонстрационных проектов в Бенине, Бразилии, Либерии, Республике Молдова, Намибии, Сенегале, Сингапуре, Таиланде, Шри-Ланке и Южной Африке²⁷. После объявления в июне 2020 года²⁸ конкурса заявок на третий раунд демонстрационных проектов ВВИ было получено и оценено в общей сложности 99 заявок, из которых было поддержано еще 15 проектов.

29. Секретариат обновил веб-платформу ВВИ для установления контактов и обеспечил работу службы поддержки для оказания помощи Сторонам, имеющим потребности в научно-техническом сотрудничестве. На сегодняшний день на платформе зарегистрировано 48 организаций из 21 страны в качестве поставщиков технической помощи и размещено 160 предложений (включая гранты, стипендии и учебные мероприятия).

30. Секретариат также продолжал оказывать поддержку Консорциуму научных партнеров по биоразнообразию (КНПБ) в осуществлении его программы работы. В частности, он помог КНПБ организовать его общее совещание и провести два параллельных мероприятия в кулуарах 23-го совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в ноябре 2019 года. Кроме того, секретариат продолжал оказывать поддержку заинтересованным учреждениям во вступлении в КНПБ в качестве членов. Одно учреждение – Национальный институт биоразнообразия Эквадора – вступило в КНПБ, а еще пять находятся в процессе вступления.

31. Секретариат оказывает содействие подготовке к пятому научно-политическому форуму по вопросам биоразнообразия, который будет приурочен к 15-му совещанию Конференции Сторон и посвящен роли науки, технологии и инноваций в остановке процесса утраты биоразнообразия, и вносит вклад в реализацию Концепции на период до 2050 года «Жизнь в гармонии с природой»²⁹.

32. Опираясь на успех Ярмарки инноваций и решений в области биоразнообразия³⁰, которая была приурочена к 14-му совещанию Конференции Сторон, секретариат работает над организацией Выставки технологий и инноваций для сохранения биоразнообразия, которая должна пройти в период проведения 15-го совещания Конференции Сторон. Выставка предназначена для предоставления платформы для демонстрации передовых технологий и инновационных решений, которые могут применяться для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, включая местные и традиционные технологии, и освещения возможностей, обеспечиваемых технологией и инновациями в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Кроме того, секретариат модернизирует «Базу данных о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологии»³¹ с целью включить в нее новейшие технологии, связанные с биоразнообразием, и сделать ее более интерактивной и удобной для пользователей.

33. Инициатива FERI предоставила финансовую и техническую поддержку по крайней мере 12 экспериментальным проектам по восстановлению, в рамках которых испытываются разнообразные инновационные методы восстановления, и содействовала обмену информацией о руководстве, инструментах и решениях по восстановлению экосистем, а также о полученном опыте. Кроме того, Инициатива оказывала поддержку мероприятиям, сводящим вместе Стороны и субъектов

²⁷ Сфера действия и итоговые отчеты по этим проектам доступны по адресу: <https://www.cbd.int/biobridge/projects/selected>.

²⁸ Уведомление 2020-042: <https://www.cbd.int/doc/notifications/2020/ntf-2020-042-bbi-en.pdf>.

²⁹ Форум будет организован в сотрудничестве с различными партнерами.

³⁰ <https://www.cbd.int/conferences/2018/parallel-meetings/innovation-fair>.

³¹ <https://www.cbd.int/programmes/cross-cutting/technology/search.aspx>.

деятельности, в частности, для обмена опытом и определения общих проблем и решений в области разработки и реализации национальных планов по восстановлению экосистем³².

34. Инициатива «Неистошительное освоение океанов» (SOI) объединяет широкий круг партнеров с целью обмена опытом, знаниями и ресурсами и их использования для достижения общих целей. Одним из последних достижений Инициативы является проведение в 2018 году второго совещания Глобального диалога SOI с целью определения возможностей по развитию регионального сотрудничества, настоятельно необходимого для активизации национальных усилий по выполнению Айтинских целевых задач в области биоразнообразия и целей в области устойчивого развития. В «Сеульском итоговом документе +2», принятом по результатам совещания, определены практические шаги для обеспечения дальнейшего развития межсекторального сотрудничества в региональном масштабе, включая разработку региональных диалогов/партнерских инициатив³³.

35. Глобальное партнерство по сохранению растений, объединяющее различные международные, региональные и национальные организации по защите и сохранению растений в целях содействия реализации и мониторингу Глобальной стратегии сохранения растений, способствует развитию контактов и партнерских связей на национальном и глобальном уровнях и образованию широкого, многостороннего и сплоченного сообщества, приверженного цели обеспечения сохранения и устойчивого использования разнообразия растений³⁴.

36. Совместное партнерство по устойчивому управлению дикой природой содействует сотрудничеству и координации между его членами в целях решения проблем в управлении дикой природой и поощрения устойчивого использования и сохранения ресурсов дикой природы³⁵.

37. Межучрежденческая контактная группа по инвазивным чужеродным видам нацелена на оказание содействия сотрудничеству между соответствующими организациями в поддержку мер по предотвращению интродукции и смягчению воздействия инвазивных чужеродных видов. В рамках своей деятельности Группа участвовала в организации онлайн-дискуссионного форума по разработке инструментов и руководящих указаний по контролю инвазивных чужеродных видов в ноябре 2019 года³⁶.

38. Ниже представлены некоторые из основных наблюдений и извлеченных уроков, связанных с научно-техническим сотрудничеством и передачей технологии.

а) Имеется высокий спрос на возможности участия в сотрудничестве, связанном с биоразнообразием, включая обмен специальными знаниями и техническими ресурсами, совместные инициативы по развитию технологий и доступу к технологиям, совместные исследования и возможности для взаимного обучения, что подтверждается участием многих Сторон и организаций в вышеупомянутых инициативах.

б) Имеются возможности для взаимного обучения и скоординированных действий Сторон, расположенных в одном регионе или имеющих аналогичные экосистемы и характеристики окружающей среды, в рамках сотрудничества Юг – Юг.

в) Опоры исключительно на базы данных для сбора и передачи информации о потребностях Сторон, с одной стороны, и возможности и/или существующие технологии для удовлетворения этих потребностей, с другой стороны, недостаточно для стимулирования и поддержки технического сотрудничества и передачи технологии. Зачастую требуются меры по

³² <https://www.cbd.int/restoration/feri/>.

³³ <https://www.cbd.int/meetings/SOI-OM-2018-01>; <https://www.cbd.int/soi/>.

³⁴ <https://www.plants2020.net/news/1556/>.

³⁵ <http://www.fao.org/forestry/wildlife-partnership/en/>.

³⁶ <https://www.cbd.int/invasive/ig/>.

содействию установлению контактов между теми Сторонами и субъектами деятельности, которые имеют потребности, и теми, которые могут предложить помощь. Установление контактов продолжает оставаться ключевым условием для содействия научно-техническому сотрудничеству.

d) Текущий подход к научно-техническому сотрудничеству предполагает, что соответствующие партнеры смогут предоставлять техническую помощь Сторонам с использованием своих собственных ресурсов. Однако оказалось затруднительным найти Стороны или организации, способные предоставлять помощь на таких условиях без дополнительных финансовых ресурсов для покрытия по крайней мере оперативных затрат, таких как расходы на проезд и проживание.

e) Для оказания содействия научно-техническому сотрудничеству требуется сильный и четкий мандат от Конференции Сторон для расширения ответственности за реализацию инициатив и обеспечение мобилизации ресурсов и эффективный механизм управления для обеспечения стратегического видения и руководства, а также соответствующие обязательства в отношении финансовых и людских ресурсов, соизмеримые с потребностями Сторон.

f) Прошлые инициативы в области научно-технического сотрудничества в рамках секретариата имели малый масштаб и краткосрочный характер, что ограничивало их возможности по привлечению дополнительных ресурсов и обеспечению более значительных и устойчивых результатов. Это также затрудняло применение долгосрочного программного подхода для удовлетворения определенных потребностей и устранения выявленных пробелов в рамках многосторонних партнерств.

В. Подготовка предложений по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года

39. В ответ на пункты 4 и 5 рекомендации 23/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Исполнительный секретарь доработал предложения по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащиеся в документе CBD/SBI/3/7/Add.2. В этом документе приводятся также мнения и предложения Сторон, других правительств и соответствующих организаций, представленные в ответ на уведомление 2020-001³⁷. Информация о преимуществах и недостатках трех вариантов институциональных механизмов, представленных в предложениях, и издержки, связанные с этими вариантами, приводятся в документе CBD/SBI/3/INF/16. Первичная подборка соответствующих институциональных механизмов и сетей для научно-технического сотрудничества в различных тематических областях приводится в документе CBD/SBI/3/INF/17.

40. Практическая реализация предложений по укреплению научно-технического сотрудничества потребует прогнозируемых дополнительных ресурсов для поддержки соответствующих мероприятий Сторон, субъектов деятельности и секретариата. В частности, секретариату потребуются специализированные ресурсы, в том числе людские ресурсы³⁸, для:

³⁷ Материалы представили в общей сложности 9 Сторон (Гайана, Европейский союз, Египет, Иран (Исламская Республика), Мексика, Нигерия, Республика Корея, Суринам и Япония) и 12 организаций (Группа ЭТК, Центр АСЕАН по сохранению биоразнообразия, Карпатская конвенция, «ЭкоНексус», Альянс по защите всеобщего достояния, Международная инициатива по коралловым рифам, MedPAN, Regions4, организация «Спасите наши семена», Сеть Третьего мира, Всемирный центр мониторинга природоохраны Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП-ВЦМООС) и Университет Организации Объединенных Наций (УООН)).

³⁸ В настоящее время большинство функций по оказанию поддержки научно-техническому сотрудничеству выполняется персоналом, поддерживаемым инициативой «БиоМост», которая финансируется Республикой Корея. Срок текущих обязательств по финансированию Инициативы закончится в 2020 году.

- a) поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;
- b) обобщения соответствующей информации, касающейся научно-технического сотрудничества и передачи технологии в области биологического разнообразия, и предоставления ее Сторонам через механизм посредничества в соответствии с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;
- c) содействия координации и взаимодействию, по мере необходимости, с конвенциями, связанными с биоразнообразием, соответствующими учреждениями, Консорциумом научных партнеров по биоразнообразию, Глобальным партнерством по предпринимательству и биоразнообразию и другими соответствующими сетями и инициативами, обладающими техническими и научными знаниями и/или участвующими в сотрудничестве;
- d) организации совместно с партнерами научных форумов по биоразнообразию, технологических и инновационных выставок, круглых столов и других мероприятий для демонстрации инициатив, технологий и возможностей в области сотрудничества;
- e) подготовки соответствующих документов и докладов о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологии для рассмотрения Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами.

С. Предложения для всеобъемлющего процесса пересмотра и обновления программ по научно-техническому сотрудничеству

41. В соответствии с пунктом 9 решения 14/24 В Конференции Сторон и пунктом 2 рекомендации 23/6 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям Исполнительный секретарь подготовил предложения для всеобъемлющего процесса пересмотра и обновления программ по научно-техническому сотрудничеству, которые приводятся в приложении II ниже и подробно рассматриваются в документе CBD/SBI/3/INF/15.

Д. Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству

42. В пункте 6 рекомендации 23/6 Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям также приветствовал проект круга полномочий предложенной Неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству и предложил Вспомогательному органу по осуществлению на его третьем совещании рассмотреть его и вынести рекомендацию Конференции Сторон на ее 15-м совещании. Проект круга полномочий приводится в приложении III ниже.

IV. ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ РАЗВИТИЕМ ПОТЕНЦИАЛА, НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКИМ СОТРУДНИЧЕСТВОМ, ПЕРЕДАЧЕЙ ТЕХНОЛОГИИ, УПРАВЛЕНИЕМ ЗНАНИЯМИ И КОММУНИКАЦИЕЙ

43. Существуют тесные взаимосвязи между различными средствами осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (включая развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество и передачу технологии, управление знаниями и коммуникации), благоприятными условиями для ее осуществления, а также усовершенствованным механизмом планирования, отчетности и обзора³⁹. К примеру, проекты и программы по развитию потенциала часть содержат элементы научно-технического сотрудничества, передачи технологии, управления знаниями и коммуникаций. Аналогичным образом, инициативы по научно-техническому сотрудничеству, в особенности те, в которых участвуют развивающиеся страны,

³⁹ Некоторые действия также пересекаются с благоприятными условиями (включая участие субъектов деятельности, партнерства и сотрудничество с многосторонними природоохранными соглашениями и другими соответствующими международными процессами) и с усовершенствованными механизмами планирования, отчетности и обзора осуществления.

часть включают компоненты укрепления потенциала и обмена знаниями и информацией. Кроме того, инициативы по управлению знаниями часто поддерживают организационное обучение, обмен профессиональными знаниями и передачу ноу-хау.

44. Таким образом, хотя эти различные направления работы и не тождественны, их необходимо рассматривать в комплексе с целью развития синергизма между ними и избежания дублирования усилий. Поэтому Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон определила общий институциональный механизм для стимулирования скоординированной и взаимоусиливающей реализации долгосрочной стратегической структуры по развитию потенциала, предложений по укреплению научно-технического сотрудничества и компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. К примеру, предложенной Неофициальной консультативной группе по научно-техническому сотрудничеству (см. приложение III) может быть поручено обеспечить такое руководство и поддержку.

V. ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕКОМЕНДАЦИИ

45. Вспомогательный орган по осуществлению, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать Конференции Сторон принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

A. Развитие потенциала

ссылаясь на решения [XIII/23](#) и [14/24](#),

отмечая с признательностью поддержку, оказанную Сторонами, другими правительствами, Глобальным экологическим фондом и соответствующими организациями в деятельности по развитию потенциала и научно-техническому сотрудничеству для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, Сторонам с переходной экономикой и коренным народам и местным общинам,

вновь подтверждая необходимость поощрения стратегических и согласованных подходов к развитию потенциала и научно-техническому сотрудничеству в поддержку осуществления Конвенции и протоколов к ней,

подчеркивая решающее значение развития потенциала для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

принимая к сведению окончательный доклад о реализации краткосрочного плана действий (2017-2020 гг.) по активизации и поддержке создания потенциала для осуществления Конвенции и протоколов к ней, а также извлеченные уроки⁴⁰,

приветствуя итоги Саммита Организации Объединенных Наций по биоразнообразию, прошедшего 30 сентября 2020 года⁴¹, и, в частности, итоги диалога лидеров об использовании науки, технологии и инноваций, укреплении потенциала и расширении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, финансирования и партнерств в целях сохранения биоразнообразия,

⁴⁰ Предварительный вариант окончательного доклада представлен в документе CBD/SBI/3/INF/14; окончательный доклад будет издан в надлежащий срок.

⁴¹ См. <https://www.un.org/pga/75/united-nations-summit-on-biodiversity-summary>.

1. *принимает* долгосрочную стратегическую структуру по развитию потенциала в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, приведенную в приложении I к настоящему решению⁴²;

2. *приветствует* план действий по созданию потенциала для Картахенского протокола по биобезопасности и Дополнительного протокола к нему⁴³, который был разработан в дополнение к долгосрочной стратегической структуре, упомянутой в пункте 1 выше;

3. *принимает к сведению* результаты и рекомендации оценки стратегической структуры по созданию и развитию потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола⁴⁴ и *вновь подтверждает* свое решение о поручении Исполнительному секретарю оказывать содействие в ее пересмотре в соответствии с долгосрочной стратегической структурой, упомянутой в пункте 1 выше;

4. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям использовать руководящие указания, содержащиеся в долгосрочной стратегической структуре, при разработке, осуществлении, мониторинге и оценке их инициатив по развитию потенциала в поддержку реализации концепции, миссии, целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

5. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства создавать благоприятные условия (включая соответствующие политические меры, законы и стимулы) для поощрения и облегчения развития потенциала на различных уровнях;

6. *предлагает* конвенциям, связанным с биоразнообразием, и другим многосторонним природоохранным соглашениям и процессам должным образом согласовать их стратегии, планы действий, программы работы и механизмы, связанные с развитием потенциала, с долгосрочной стратегической структурой в целях содействия синергизму, комплексному программированию и/или совместному осуществлению инициатив по развитию потенциала в области биоразнообразия;

7. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим необходимыми возможностями, а также Глобальному экологическому фонду оказывать финансовую и техническую поддержку Сторонам, являющимся развивающимися странами, Сторонам с переходной экономикой и коренным народам и местным общинам в разработке и реализации программ развития потенциала, согласованных с долгосрочной стратегической структурой;

8. *предлагает* секретариатам конвенций, связанных с биоразнообразием, в сотрудничестве с правительствами, соответствующими организациями и субъектами деятельности подготовить сразу после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года тематические планы действий по развитию потенциала для конкретных задач на период до 2030 года или групп связанных задач и разработать специализированные глобальные, региональные и субрегиональные программы для реализации этих тематических планов в соответствии с долгосрочной стратегической структурой;

9. *предлагает* Сторонам и другим правительствам включить компоненты развития потенциала в их национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и/или разработать специализированные планы действий по развитию потенциала в области биоразнообразия сообразно обстоятельствам;

⁴² Долгосрочная стратегическая структура подробно рассматривается в документе [CBD/SBI/3/7/Add.1](#).

⁴³ См. документ CBD/SBI/3/18.

⁴⁴ См. документ CBD/SBI/3/16.

10. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям институционализировать и осуществлять мероприятия по развитию потенциала в рамках их регулярных стратегий, планов и программ;

11. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям выделить дополнительные финансовые ресурсы в поддержку развития потенциала в области биоразнообразия, принимая во внимание первоочередные потребности, определенные в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и/или в национальных стратегиях развития потенциала;

12. *предлагает* Сторонам и другим правительствам включить, по мере целесообразности, развитие потенциала в области биоразнообразия в соответствующие структуры, партнерства и программы сотрудничества в целях развития;

13. *предлагает* университетам и другим академическим учреждениям включить в их учебные планы новые специализированные и междисциплинарные учебные курсы и программы и/или расширить и укрепить существующие, создавать новые знания и обмениваться ими и внедрить программы непрерывного образования в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

14. *предлагает* соответствующим организациям и региональным и субрегиональным органам, включая региональные организации экономической интеграции, создавать новые или, в соответствующих случаях, укреплять существующие региональные и субрегиональные сети поддержки для оказания по запросу помощи национальным и субнациональным правительственным учреждениям, местным органам управления и неправительственным организациям в соответствующих регионах или субрегионах по укреплению их потенциала, при этом также мобилизуя созданный потенциал и поощряя его эффективное использование и сохранение;

15. *предлагает* Группе по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с Контактной группой конвенций, связанных с биоразнообразием, назначить целевую группу по развитию потенциала в области биоразнообразия для содействия синергизму, согласованности и эффективности в рамках системы Организации Объединенных Наций при обеспечении поддержки и руководства в развитии потенциала для осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии с предложенным общим подходом Организации Объединенных Наций к включению вопросов биоразнообразия и решений в области устойчивого развития, основанных на природных процессах, в процессы планирования и реализации политики и программ Организации Объединенных Наций⁴⁵;

16. *предлагает* региональным группам Группы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию и региональным комиссиям Организации Объединенных Наций инициировать и облегчать координацию и взаимоусиливающее осуществление мероприятий по развитию потенциала в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

17. *также предлагает* координаторам-резидентам Организации Объединенных Наций и страновым группам Организации Объединенных Наций включать развитие потенциала в области биоразнообразия в рамки сотрудничества Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития на уровне стран для поддержки национального осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и целей в области устойчивого развития;

⁴⁵ См. [СЕВ/2020/1](#).

18. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) повышать осведомленность о долгосрочной стратегической структуре, в том числе посредством создания специализированной веб-страницы на портале секретариата, посвященном развитию потенциала;

b) разработать и распространить дополнительные руководящие указания по развитию потенциала, включая инструменты, методы и анализ конкретных примеров передовой практики и накопленного опыта, которые смогут помочь Сторонам, коренным народам и местным общинам и другим соответствующим субъектам деятельности в осуществлении их деятельности по развитию потенциала;

c) сотрудничать со Сторонами и соответствующими организациями и оказывать им поддержку по подготовке сразу после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года тематических планов действий по развитию потенциала для конкретных задач на период до 2030 года или групп связанных задач сообразно обстоятельствам;

d) разработать в сотрудничестве с соответствующими партнерами дополнительные индикаторы и методологию для оценки прогресса в достижении целей долгосрочной стратегической структуры и для обеспечения Сторонам возможности осуществлять мониторинг и оценку деятельности по развитию потенциала на национальном уровне и отчетываться о ней;

e) созвать в сотрудничестве с партнерами первый форум по развитию потенциала в области биоразнообразия с целью обмена опытом и информацией о передовых методах и извлеченных уроках в области развития потенциала по сохранению биоразнообразия и приурочить его к 16-му совещанию Конференции Сторон;

f) подготовить обновленные данные о ходе осуществления руководства, представленного в долгосрочной стратегической структуре, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению;

g) провести в сотрудничестве с другими конвенциями и партнерами, связанными с биоразнообразием, обзор долгосрочной стратегической структуры в 2025 году с целью оценить ее использование Сторонами, коренными народами и местными общинами и соответствующими субъектами деятельности и при необходимости предложить обновления для поддержания ее актуальности и эффективности;

h) заказать проведение независимой оценки долгосрочной стратегической структуры в 2029 году и представить доклад для облегчения ее обзора Вспомогательным органом по осуществлению и Конференцией Сторон совместно с обзором глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

В. Научно-техническое сотрудничество

ссылаясь на решения 14/24 В, XIII/23, XIII/31, XII/2 В, X/16, IX/14, VIII/12 и VII/29, касающиеся научно-технического сотрудничества и передачи технологии,

вновь подтверждая, что научно-техническое сотрудничество крайне важно для эффективного осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года,

признавая тесные взаимосвязи между научно-техническим сотрудничеством и другими средствами осуществления (развитием потенциала, управлением знаниями, коммуникациями и т. д.) и необходимость рассматривать их в комплексе, а не по отдельности,

приветствуя текущий доклад о научно-техническом сотрудничестве, включая достижения в рамках инициативы «БиоМост», представленный в документе CBD/SBI/3/INF/18,

19. *принимает* предложения по укреплению научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря⁴⁶;

20. *принимает к сведению* предложения для всеобъемлющего процесса пересмотра и обновления программ по научно-техническому сотрудничеству, содержащиеся в приложении II ниже⁴⁷, и *поручает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов заказать проведение процесса обзора и представить доклад для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании;

21. *напоминает* Сторонам о том, что согласно пункту 6 решения XIII/23 им следует определить их научно-технические потребности, связанные с биоразнообразием, и представить информацию о них, а также запросы на получение помощи, и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим необходимыми возможностями, зарегистрироваться в качестве поставщиков технической помощи и предложить поддержку для удовлетворения определенных Сторонами потребностей через платформу для установления контактов механизма посредничества;

22. *настоятельно призывает* Стороны и другие правительства создавать благоприятные условия (включая соответствующие политические меры, законы и стимулы) для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, совместных исследований и совместных предприятий по разработке соответствующих технологий и инновационных решений, связанных с биоразнообразием;

23. *призывает* Стороны и другие правительства в сотрудничестве с соответствующими партнерами и финансовыми учреждениями поддерживать создание или укрепление программ по инкубаторам и ускорительных механизмов для поощрения и облегчения разработки соответствующих технологий и инноваций, связанных с биоразнообразием, включая технологии коренных народов и местные решения;

24. *далее призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации принимать практические меры по поощрению и укреплению соответствующих сетей учреждений и сообществ специалистов-практиков для содействия обмену связанными с биоразнообразием информацией, опытом, навыками и техническими ноу-хау;

25. *постановляет* создать Неофициальную консультативную группу по научно-техническому сотрудничеству для предоставления стратегических рекомендаций в отношении практических мер, инструментов и возможностей по стимулированию и облегчению научно-технического сотрудничества в соответствии с кругом полномочий, приведенным в приложении III ниже;

26. *также постановляет*, исходя из преимуществ, недостатков и издержек, описанных в документе CBD/SBI/3/INF/16, реализовать сочетание вариантов А и В институциональных механизмов для поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества, предложенных в разделе V записки Исполнительного секретаря⁴⁸, при котором глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества будет работать совместно с сетью региональных центров поддержки и другими соответствующими организациями;

27. *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде создать в сотрудничестве с соответствующими организациями глобальный центр поддержки научно-технического сотрудничества в области биоразнообразия для активизации, облегчения и

⁴⁶ CBD/SBI/3/7/Add.2.

⁴⁷ Эти предложения подробно рассматриваются в документе CBD/SBI/3/INF/15.

⁴⁸ CBD/SBI/3/7/Add.2.

расширения научно-технического сотрудничества и передачи технологии в поддержку выполнения целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁴⁹, опираясь на накопленный опыт Центра и Сети по технологиям, связанным с изменением климата, и максимально взаимодействуя с ними;

28. *постановляет*, что основные функции глобального центра поддержки и региональных центров поддержки и организаций будут заключаться в следующем:

a) поощрение и облегчение научно-технического сотрудничества и передачи технологии между Сторонами в поддержку осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

b) обеспечение «универсального центра оказания услуг» для Сторон конвенций, связанных с биоразнообразием, коренных народов и местных общин и соответствующих субъектов деятельности по получению доступа к научно-техническим знаниям, опыту, инструментам и другим ресурсам;

c) обеспечение доступа к информации о возможностях в сфере научно-технического сотрудничества, передачи технологии и инноваций;

d) мобилизация ресурсов для оказания точечной и целевой поддержки маломасштабным проектам и мероприятиям с целью удовлетворения конкретных определенных научно-технических потребностей;

e) содействие установлению контактов между Сторонами, имеющими особые потребности, и Сторонами или организациями, способными оказать помощь в удовлетворении определенных приоритетных потребностей;

f) активизация и поддержка разработки, реализации, мониторинга и оценки проектов и программ научно-технического сотрудничества, которые:

i) стимулируют и поощряют международное и региональное сотрудничество и партнерские связи с использованием программного подхода;

ii) способствуют разработке, передаче и распространению технологий и инновационных местных решений, в том числе посредством масштабируемых инициатив;

iii) облегчают доступ к имеющимся научным знаниям, информации и данным, а также местным и традиционным знаниям на основе предварительного обоснованного согласия и их использование;

g) укрепление потенциала региональных и национальных центров по содействию научно-техническому сотрудничеству;

h) содействие обмену знаниями и организационному обучению;

i) выявление, сравнение и распространение передовой практики и накопленного опыта в отношении научно-технического сотрудничества, передачи технологии и инноваций в области биоразнообразия;

j) осуществление других мероприятий по мере необходимости;

29. *также постановляет*, что глобальный центр поддержки начнет функционировать в кратчайшие возможные сроки;

⁴⁹ См. резолюцию 70/1 Генеральной Ассамблеи от 25 сентября 2015 года под заглавием «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года».

30. *порукает* Глобальному экологическому фонду оказывать поддержку приемлемых мероприятий глобального центра поддержки научно-технического сотрудничества в области биоразнообразия и, в соответствующих случаях, региональных центров поддержки и организаций, упомянутых в пункте 26 выше;

31. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям, располагающим необходимыми возможностями, предоставлять финансовые, технические и людские ресурсы в поддержку глобального центра поддержки научно-технического сотрудничества в области биоразнообразия и, в соответствующих случаях, мероприятий региональных центров поддержки и организаций, упомянутых в пункте 26 выше;

32. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) продолжать поощрять и облегчать научно-техническое сотрудничество в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в сотрудничестве с соответствующими партнерами, включая глобальный центр поддержки и региональные центры поддержки и другие организации;

b) поддерживать взаимодействие и сотрудничество с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и соответствующими организациями, инициативами и сетями, включая Консорциум научных партнеров по биоразнообразию, Глобальное партнерство по предпринимательству и биоразнообразию и другие организации, обладающие научно-техническими экспертными знаниями, технологиями и информацией и/или участвующие в научно-техническом сотрудничестве в области биоразнообразия;

c) поддерживать активную связь со Сторонами и соответствующими субъектами деятельности с целью информирования их и общественности о результатах мероприятий в поддержку научно-технического сотрудничества;

d) организовывать в сотрудничестве с партнерами научные форумы по биоразнообразию, технологические и инновационные выставки, круглые столы и другие мероприятия для демонстрации инициатив, технологий и возможностей в области сотрудничества;

e) обобщить соответствующую информацию, касающуюся научно-технического сотрудничества и передачи технологии в области биологического разнообразия, и предоставить ее Сторонам через механизм посредничества в соответствии с компонентом управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

f) осуществлять другие мероприятия, необходимые для облегчения научно-технического сотрудничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

g) подготовить соответствующие документы и доклады о научно-техническом сотрудничестве и передаче технологии для рассмотрения Конференцией Сторон и ее вспомогательными органами.

Приложение I

ДОЛГОСРОЧНАЯ СТРАТЕГИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ПО РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Долгосрочная стратегическая структура по развитию потенциала предназначена для направления усилий в области развития потенциала, предпринимаемых государственными и негосударственными субъектами⁵⁰ в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и целей в области устойчивого развития. Ее задачей является стимулирование активных, скоординированных и реализуемых на целостной и взаимодополняющей основе институционализированных мероприятий по развитию потенциала и поощрение согласованности, эффективности и результативности деятельности по развитию потенциала на всех уровнях с применением стратегических, скоординированных и гармонизированных подходов.

2. В исследовании, проведенном для создания базы знаний для структуры⁵¹, отмечается, что деятельность по развитию потенциала, особенно в развивающихся странах, носит фрагментированный и разрозненный характер и осуществляется главным образом в рамках краткосрочных проектов, финансируемых из внешних источников. Многие страны еще не приняли системных, долгосрочных и институционализированных подходов к развитию потенциала. Мероприятия по развитию потенциала зачастую осуществляются нерегулярно и не являются частью целостных долгосрочных программ; кроме того, отсутствуют соответствующие благоприятные условия. Поэтому многие такие мероприятия не привели к желаемым устойчивым преобразованиям. Стратегическая структура призвана помочь в устранении этих недостатков.

3. В настоящей стратегической структуре потенциал определяется как «способность людей, организаций и обществ в целом достигать поставленных целей и задач, связанных с биоразнообразием», а развитие потенциала определяется как «процесс, в ходе которого люди, организации и общество в целом реализуют, укрепляют, создают, адаптируют и сохраняют потенциал во времени для достижения позитивных результатов в области биоразнообразия»⁵². Развитие потенциала рассматривается на трех уровнях: благоприятные условия, организационный уровень и индивидуальный уровень.

II. СТРАТЕГИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО И РЕЗУЛЬТАТЫ

A. Общая концепция и теория преобразований

4. Долгосрочная концепция настоящей стратегической структуры предполагает, что к 2050 году населению всех стран обеспечены все права и предоставлены максимальные возможности и все действительно живут в гармонии с природой. Среднесрочная концепция предусматривает, что к 2030 году правительства и соответствующие негосударственные субъекты обладают необходимым потенциалом для эффективного и устойчивого содействия достижению целей и выполнению задач

⁵⁰ В этой структуре к государственным субъектам относятся, в соответствующих случаях, государственные учреждения на национальном и субнациональном уровнях. Термин «негосударственные субъекты» охватывает организации и программы Организации Объединенных Наций, многосторонние природоохранные соглашения, межправительственные организации, общинные организации, коренные народы и местные общины, академические учреждения, конфессиональные и религиозные группы, женские и молодежные организации, неправительственные организации, средства массовой информации, научное сообщество и структуры частного сектора, такие как частные финансовые учреждения, коммерческие предприятия, промышленные предприятия, страховые компании, производители и инвесторы.

⁵¹ Доклад об исследовании представлен в виде информационного документа CBD/SBI/3/INF/9.

⁵² Адаптировано на основе определения, приведенного в документе ГООНБП «Развитие потенциала: Сопроводительное руководство РПООНПР» 2017 года, который доступен по адресу <https://unsdg.un.org/resources/capacity-development-undaf-companion-guidance>.

на период до 2030 года глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.

5. Глобальная задача заключается в поддержке нынешних усилий по развитию и укреплению потенциала, необходимого для реализации целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Для этого требуется повысить согласованность, эффективность и результативность инициатив в области развития потенциала на всех уровнях и обеспечить их увязку с соответствующими инициативами в поддержку достижения целей в области устойчивого развития. Эти изменения могут быть достигнуты только при наличии эффективных, гибких организаций с культурой непрерывного обучения⁵³, обеспеченных достаточными финансовыми и техническими ресурсами.

6. Долгосрочная стратегическая структура, как и глобальная рамочная программа в области биоразнообразия на период после 2020 года, основывается на теории преобразований, которая подробно рассмотрена и наглядно представлена на рисунке 3 в документе CBD/SBI/3/7/Add.1⁵⁴. Теория преобразований указывает предполагаемые пути изменения потенциала, базовые допущения и ожидаемые изменения/результаты на высоком уровне. Задача теории преобразований состоит в том, чтобы соответствующие субъекты были осведомлены о причинно-следственных связях, путях изменения, ожидаемых изменениях/результатах развития потенциала, важных контекстуальных факторах и базовых допущениях.

В. Результаты развития потенциала

7. Стратегическая структура устанавливает ориентировочные долгосрочные результаты высокого уровня в области развития потенциала, имеющие отношение к достижению целей и задач глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и целей в области устойчивого развития (см. вставку 1). Правительственным и соответствующим неправительственным субъектам также предлагается устанавливать цели в области развития потенциала на различных уровнях и напрямую включать их в соответствующие документы, такие как национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ), программные стратегии и планы. Потенциал может быть подразделен на «функциональный» (универсальные навыки, необходимые для решения задач и не связанные с одним конкретным сектором или темой) и «технический» (связанный с конкретными областями компетенции, секторами или темами).

Вставка 1. Примеры ожидаемых результатов развития потенциала

Долгосрочные результаты высокого уровня

- Успешное осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия (НСПДСБ)
- Выполнение задач на период до 2030 года
- Учет проблематики биоразнообразия на уровне секторов и в социальной сфере

Среднесрочные результаты

- Благоприятные условия и институциональные механизмы содействуют осуществлению НСПДСБ

⁵³ Культура непрерывного обучения предполагает, что организация применяет существующие внутриорганизационные знания, учитывает прошлый опыт и извлекает уроки с целью повышения эффективности своей деятельности (например, см. <https://warwick.ac.uk/fac/soc/wbs/conf/olkc/archive/olk4/papers/villard.pdf>).

⁵⁴ При разработке этой теории преобразований учитывались технические указания, сформулированные в рамках процесса Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР): <https://unsdg.un.org/resources/theory-change-undaf-companion-guidance>.

- Стратегические партнерства и сети обучения поддерживают усилия по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, а также совместное использование на равной основе выгод от применения генетических ресурсов
- Высококачественные программы и проекты, которые технически обоснованы, имеют реалистичные и выполнимые планы, учитывают гендерные аспекты и включают механизм мониторинга
- Проекты и программы изначально включают в себя эффективный мониторинг и оценку, а также процессы обучения, что содействует принятию фактологически обоснованных решений на всех уровнях
- Укрепленные механизмы, структуры стимулирования и инвестиционные инструменты обеспечивают использование и сохранение всех видов потенциала на всех уровнях

III. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

8. Правительствам и неправительственным субъектам предлагается применять следующие основополагающие руководящие принципы, которые будут способствовать созданию более эффективного и устойчивого потенциала в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года:

- а) инклюзивный анализ имеющегося потенциала и потребностей играет решающую роль в обеспечении эффективности мероприятий;
- б) сопричастность и приверженность стран должны стать краеугольными камнями деятельности по развитию потенциала;
- в) следует поощрять стратегические и комплексные общесистемные подходы к развитию потенциала;
- г) мероприятия необходимо разрабатывать и осуществлять с учетом признанной передовой практики и извлеченных уроков;
- д) гендерная проблематика должна быть полностью интегрирована в усилия по развитию потенциала в области биоразнообразия;
- е) стратегии, планы и программы развития потенциала должны изначально включать в себя механизмы мониторинга, оценки и обучения.

IV. ОСНОВНЫЕ СТРАТЕГИИ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА

9. Правительственным и неправительственным субъектам предлагается принимать сообразно обстоятельствам нижеследующие стратегии для укрепления инициатив в области развития потенциала в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и обеспечивать их согласованность и взаимодействие с целями в области устойчивого развития и другими соответствующими национальными и глобальными процессами. Каждая страна должна самостоятельно решить, какие стратегии применять, исходя из ее потребностей, обстоятельств и местных условий.

- а) *Институционализация деятельности по развитию потенциала.* Обеспечить планирование и осуществление учреждениями мероприятий по развитию потенциала в качестве неотъемлемого элемента более широких корпоративных стратегических планов, текущих усилий по развитию людских ресурсов и организационному развитию, а также управления знаниями, организационного обучения, наставничества и коллегиальной поддержки, формирования сообществ специалистов-практиков и систематического обмена опытом, передовой практикой и извлеченными уроками.

б) *Интеграция долгосрочного развития потенциала в национальные стратегии и планы действий.* Интегрировать компоненты развития потенциала в НСПДСБ и аналогичные стратегические документы или разработать специализированные национальные планы действий по развитию потенциала сообразно обстоятельствам⁵⁵ для определения основных потребностей, целей, задач и важных этапов в области развития потенциала и обеспечить их согласованность с настоящей стратегической структурой и инициативами по достижению соответствующих целей в области устойчивого развития. Это поможет обеспечить стратегическое планирование деятельности по развитию потенциала в области биоразнообразия и ее включение в национальные инвестиционные и бюджетные процессы в области развития.

в) *Согласование деятельности по развитию потенциала в области биоразнообразия с более общими межсекторальными планами и программами.* Применять общегосударственные подходы с участием всего общества к осуществлению на национальном уровне, предлагаемые в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года, чтобы активизировать развитие потенциала для достижения целей в области устойчивого развития и целей и задач в области биоразнообразия. Координационные центры Рио-де-Жанейрских конвенций, конвенций, связанных с биоразнообразием, и целей в области устойчивого развития и представители отраслевых министерств и секторов должны принять дорожную карту для согласования работы и осуществления скоординированных действий. Страновые группы Организации Объединенных Наций также должны играть ключевую роль в содействии комплексному программированию и координации деятельности по развитию потенциала в рамках Рамочной программы Организации Объединенных Наций по кооперации в целях устойчивого развития⁵⁶.

г) *Принятие мер по полноценному использованию и сохранению имеющегося потенциала.* Провести оценки и анализ с учетом конкретных условий в целях выявления имеющегося потенциала и препятствий, мешающих его использованию и сохранению. Кроме того, определить и поощрять стимулы, которые помогут сохранить и полноценно использовать имеющийся потенциал, а также свести к минимуму не только утрату экспертных знаний и институциональной памяти, но и прекращение партнерских отношений/налаженных взаимодействий⁵⁷.

д) *Разработка тематических и региональных планов действий и программ по развитию потенциала.* Рекомендуются после принятия глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года разработать тематические стратегии или планы действий по развитию потенциала в поддержку выполнения соответствующих задач или групп связанных задач. Субъектам деятельности, располагающим необходимыми возможностями, следует по мере целесообразности рассмотреть вопрос о разработке целевых региональных, субрегиональных, национальных и субнациональных планов действий и программ по развитию потенциала для различных тематических секторов с конкретными целями и индикаторами в отношении развития потенциала.

е) *Поощрение партнерств и сетевого взаимодействия в интересах осуществления и обучения.* Создавать и укреплять партнерства для эффективной мобилизации потенциала и

⁵⁵ По меньшей мере 19 Сторон Конвенции о биологическом разнообразии разработали стратегии или планы развития потенциала в области биоразнообразия либо в виде главы или раздела своих НСПДСБ, либо в виде отдельных документов: <https://www.cbd.int/cb/plans/>.

⁵⁶ Развитие потенциала является одним из основных конечных результатов деятельности Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития (РПООНПР), переименованной в Рамочную программу Организации Объединенных Наций по кооперации в целях устойчивого развития резолюцией 72/279 Генеральной Ассамблеи, в ряде стран, о чем свидетельствует пример Бутана (https://www.unicef.org/evaldatabase/index_70552.html).

⁵⁷ Как отмечается в публикации ПРООН «Системы стимулов: стимулы, мотивация и показатели развития».

ресурсов, обмена имеющимися знаниями, профессиональным опытом и технологиями и осуществления средне- и долгосрочных программ развития потенциала по конкретным вопросам, связанным с задачами на период после 2020 года, в соответствии с национальными приоритетами.

g) *Усиление синергетического эффекта деятельности по развитию потенциала в рамках соответствующих процессов.* Расширить взаимодействие с инициативами по развитию потенциала в рамках процессов осуществления конвенций, связанных с биоразнообразием, Рио-де-Жанейрских конвенций и целей в области устойчивого развития на глобальном, региональном и национальном уровнях. На национальном уровне координационным центрам соответствующих конвенций и процессов, а также механизмов финансирования, таких как Глобальный экологический фонд и Зеленый климатический фонд, следует рассмотреть вопрос о создании механизма для содействия комплексному и/или скоординированному планированию, программированию, мониторингу и оценке.

h) *Поощрение сотрудничества Юг – Юг и трехстороннего сотрудничества* в поддержку развития потенциала развивающихся стран, имеющих общие проблемы и схожие характеристики (например, социально-экономические условия и язык). Это может включать обмен знаниями, профессиональным опытом, технологиями и ресурсами и создание региональных узлов, сетей или центров передового опыта.

i) *Привлечение частного сектора.* Привлекать частный сектор, по мере необходимости, к активному участию в развитии национального потенциала, поскольку значительный объем технических и финансовых ресурсов и соответствующих экспертных знаний и технологий находится в распоряжении частных компаний. При этом следует обеспечить прозрачность и подотчетность. Также укреплять потенциал малых и средних предприятий для решения проблем, связанных с биоразнообразием.

j) *Повышение эффективности мониторинга и оценки мероприятий по развитию потенциала.* Разработать и внедрить системы адаптивного управления для мониторинга и оценки усилий по развитию потенциала в области биоразнообразия, с тем чтобы оценивать воздействие и устойчивость достигнутых результатов в области развития потенциала, выявлять и исправлять ошибки, а также обобщать передовой опыт и извлеченные уроки и обмениваться ими.

V. МЕХАНИЗМЫ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

A. Механизмы управления и координации

10. Существует потребность в механизмах, позволяющих обеспечить стратегическое руководство и содействовать координации усилий по развитию потенциала в области биоразнообразия на глобальном, региональном и национальном уровнях. В частности, такие механизмы могут выполнять следующие функции: а) активизация взаимодействия за счет содействия межучрежденческой координации и сотрудничеству между соответствующими организациями, инициативами и финансирующими учреждениями; б) стратегическое руководство, консультирование и поддержка государственных и негосударственных субъектов; в) популяризация стратегических и согласованных подходов в области развития потенциала; г) содействие налаживанию партнерских связей и многосторонним инициативам; д) определение возможностей для мобилизации дополнительных ресурсов на цели развития потенциала в области биоразнообразия; и е) предложение новаторских идей в целях повышения эффективности и достижения прогресса в осуществлении стратегической структуры.

11. На глобальном уровне для выполнения вышеуказанных функций может быть:

а) учрежден новый комитет высокого уровня по развитию потенциала в области биоразнообразия или межучрежденческий комитет более широкого состава по поддержке осуществления⁵⁸;

б) назначена целевая группа по развитию потенциала в области биоразнообразия в рамках существующих механизмов, таких как Группа по рациональному природопользованию Организации Объединенных Наций (ГРП) или Контактная группа конвенций, связанных с биоразнообразием (КГБ)⁵⁹.

12. На региональном уровне координация и согласованность деятельности по развитию потенциала в области биоразнообразия могут быть обеспечены при поддержке региональных экономических комиссий Организации Объединенных Наций и региональных групп Группы Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (ГООНУР).

13. На страновом уровне координация развития потенциала в области биоразнообразия может осуществляться национальными комитетами по биоразнообразию или аналогичными механизмами, а также при содействии страновых групп ООН в рамках Рамочной программы ООН по кооперации в целях устойчивого развития.

14. Кроме того, может быть учрежден неофициальный форум по вопросам развития потенциала в области биоразнообразия, периодически созываемый различными конвенциями, связанными с биоразнообразием, на основе принципа ротации, который обеспечит платформу для встречи государственных и негосударственных субъектов в целях установления контактов и обмена опытом, передовой практикой и извлеченными уроками.

В. Взаимодополняемость между различными стратегиями и процессами осуществления

15. Настоящая долгосрочная стратегическая структура должна быть объединена с другими средствами осуществления и благоприятными условиями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года (включая научно-техническое сотрудничество, передачу технологии, управление знаниями и мобилизацию ресурсов), долгосрочным подходом к учету проблематики биоразнообразия и механизмами отчетности, оценки и обзора осуществления.

С. Мобилизация внутренних ресурсов в целях развития потенциала

16. Необходимо мобилизовать внутренние финансовые ресурсы в поддержку развития национального потенциала и содействовать созданию благоприятных условий. Инициатива Программы развития Организации Объединенных Наций по финансированию биоразнообразия (БИОФИН) могла бы оказывать поддержку странам по включению вариантов мобилизации ресурсов в целях развития потенциала в их национальные стратегии мобилизации ресурсов.

Д. Региональные и глобальные сети поддержки осуществления

17. Следует укреплять или создавать региональные и глобальные сети поддержки осуществления для оказания поддержки в области развития потенциала на основе запросов национальных правительственных органов, субнациональных правительств, местных органов власти и негосударственных субъектов в соответствующих географических регионах или субрегионах.

⁵⁸ Комитет по поддержке осуществления будет предоставлять консультации и стратегическое руководство в отношении всех средств осуществления глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, включая развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество, передачу технологии, управление знаниями, мобилизацию ресурсов и другие.

⁵⁹ В состав целевой группы ГРП (<https://unemg.org/>) или КГБ (www.cbd.int/blg/) могли бы войти старшие представители соответствующих организаций, коренных народов и местных общин, организаций гражданского общества, частного сектора доноров и академических кругов.

Е. Усовершенствованные механизмы обзора

18. Усовершенствованный механизм планирования, отчетности и обзора должен учитывать аспекты развития потенциала. Руководящие указания по представлению национальной отчетности правительствами должны также включать требования в отношении представления отчетности о развитии потенциала и обеспечивать возможности для обмена опытом и извлеченными уроками между странами. Процесс обзора и пересмотра НСПДСБ и добровольный коллегиальный обзор осуществления НСПДСБ должны также включать обзор стратегий и подходов в области развития потенциала.

Е. Информационно-разъяснительная работа и популяризация структуры

19. Будет проведена ориентированная на различные заинтересованные стороны и субъекты кампания по повышению осведомленности и оказанию поддержки осуществлению настоящей долгосрочной стратегической структуры. Ключевым партнерам и заинтересованным сторонам будет предложено оказать поддержку осуществлению, в том числе путем согласования их мероприятий по развитию потенциала со структурой, разработки тематических планов действий и создания коалиций и сообществ специалистов-практиков. Будет создан специальный веб-портал со ссылками на веб-сайты конвенций и организаций, связанных с биоразнообразием, который позволит обмениваться информацией о структуре и мероприятиях и опыте различных субъектов.

Г. Отчетность в рамках структуры и ее обзор

20. Предполагается, что настоящая долгосрочная стратегическая структура будет живым документом. Она будет периодически пересматриваться и при необходимости обновляться для обеспечения ее постоянной актуальности, эффективности и использования государственными и негосударственными субъектами. Первый обзор будет проведен в 2025 году, а независимая оценка состоится в 2030 году одновременно с обзором глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Отчетность о ее применении и опыте, накопленном правительствами, будет представляться в национальных докладах, а негосударственные субъекты будут отчитываться путем добровольного представления докладов и тематических исследований секретариатам конвенций и процессов, связанных с биоразнообразием.

21. Набор основных индикаторов развития потенциала будет включен в механизм мониторинга глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. Дополнительный набор индикаторов и методология оценки прогресса в достижении результатов по стратегическим направлениям, предложенным в настоящей долгосрочной стратегической структуре по развитию потенциала, могут быть подготовлены с участием экспертов и распространены сразу после принятия стратегической структуры. Государственные и негосударственные субъекты могут также адаптировать и использовать дополнительные индикаторы для мониторинга, оценки и представления отчетности о своих усилиях по развитию потенциала на субнациональном, национальном и региональном уровнях. Информация, полученная в ходе мониторинга и оценки развития потенциала на национальном и региональном уровнях, должна использоваться в ходе периодического обзора и обновления стратегической структуры.

Приложение II

**ПРЕДЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕГО ПРОЦЕССА ПЕРЕСМОТРА И
ОБНОВЛЕНИЯ ПРОГРАММ ПО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ**

1. В пункте 9 решения [14/24 В](#) Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю подготовить предложения для всеобъемлющего процесса пересмотра и обновления программ по научно-техническому сотрудничеству в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и представить эти предложения для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям и Вспомогательным органом по осуществлению на их совещаниях до 15-го совещания Конференции Сторон. В ответ на это поручение Исполнительный секретарь разработал настоящие предложения; более подробная информация представлена в документе CBD/SBI/3/INF/15.

2. Предложены следующие три варианта:

а) Вариант 1. Группа независимых экспертов по обзору проведет всеобъемлющий и инклюзивный обзор соответствующих инициатив и программ в области научно-технического сотрудничества и представит рекомендации в отношении процесса обновления на рассмотрение Сторон. Процесс обзора будет включать анализ документации, а также собеседования и опросы. Привлечение группы экспертов по обзору позволит провести подробную, целенаправленную и относительно быструю и объективную оценку. Однако этот вариант предполагает значительные издержки и может ограничить участие стран и использование местного опыта.

б) Вариант 2. В ходе технического семинара или серии технических семинаров⁶⁰ будет проведена оценка эффективности и результативности соответствующих программ и инициатив в области научно-технического сотрудничества на основе материалов, подготовленных секретариатом, и будут предложены рекомендации в отношении процесса обновления. Программа семинара и используемый подход будут гибкими, инклюзивными и основанными на широком участии, а также ориентированными на потребности стран. Однако в случае проведения серии очных семинаров издержки могут быть очень высокими, а достижение объективности в процессе обзора может быть затруднено.

в) Вариант 3. В ходе обзора, проводимого секретариатом при поддержке консультанта, будут проанализированы и оценены соответствующие программы и инициативы в области научно-технического сотрудничества, и по его итогам будет подготовлен доклад о сильных и слабых сторонах для рассмотрения Сторонами, содержащий рекомендации в отношении процесса обновления. Этот вариант, возможно, является наименее затратным; однако используемый подход может иметь ограничения в отношении степени привлечения Сторон и других субъектов деятельности, а также может не обеспечивать полной объективности.

3. Процесс обзора и обновления будет согласован с соответствующими целями и индикаторами в рамках глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года и будет осуществляться с должным учетом гендерных аспектов и местных и традиционных знаний.

4. Результаты процесса обзора и обновления программ научно-технического сотрудничества могут включать следующие элементы:

- а) резюме основных выводов, включая уроки, извлеченные при проведении обзора;
- б) предложения по возможному обновлению программ и инициатив (включая теорию преобразований, согласованную с теорией преобразований для рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года) и описание процесса обновления;

⁶⁰ Серия будет включать пять региональных семинаров и один глобальный семинар.

с) предложенный механизм мониторинга, обзора и отчетности для программ и инициатив, включая возможные ключевые показатели эффективности, связанные с соответствующими целями и задачами глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

d) оценка потребностей в ресурсах для программ и инициатив и связанная с ней стратегия мобилизации ресурсов.

Приложение III

**ПРОЕКТ КРУГА ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ
ПО НАУЧНО-ТЕХНИЧЕСКОМУ СОТРУДНИЧЕСТВУ**

A. История вопроса

1. Согласно статье 18 Конвенции о биологическом разнообразии Стороны должны содействовать международному научно-техническому сотрудничеству в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, при необходимости, через соответствующие международные и национальные учреждения, в том числе путем стимулирования сотрудничества в области развития людских ресурсов и организационного строительства, поощрения и разработки форм сотрудничества в области создания и использования соответствующих технологий (в том числе технологий коренных народов и традиционных технологий), стимулирования сотрудничества в области подготовки кадров и обмена специалистами и поощрения создания совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки соответствующих технологий. В статье 18 также подчеркивается важность механизма посредничества для содействия научно-техническому сотрудничеству.
2. В решениях VII/29, VIII/12, IX/14, X/15, X/16, XII/2 В, XIII/23 и XIII/31 Конференция Сторон приняла ряд мер и предоставила руководящие указания по различным аспектам, касающимся научно-технического сотрудничества и передачи технологии.
3. В решении 14/24 В Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем 15-м совещании вопрос о создании неофициальной консультативной группы по научно-техническому сотрудничеству, которая сможет начать функционировать по истечении срока полномочий текущего Неофициального консультативного комитета по механизму посредничества в 2020 году, для предоставления Исполнительному секретарю консультативной помощи по практическим мерам, инструментам и возможностям содействия научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции.

B. Цель

4. Неофициальная консультативная группа по научно-техническому сотрудничеству предоставляет Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии и другим соответствующим органам и субъектам деятельности рекомендации и руководящие указания о способах и средствах стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества, передачи технологии, развития потенциала, управления знаниями и работы механизма посредничества в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года. В частности, Неофициальная консультативная группа предоставляет консультации, руководящие указания и рекомендации по следующим вопросам:

- a) практические меры и подходы для содействия научно-техническому сотрудничеству в целях эффективного осуществления Конвенции;
- b) меры по расширению сотрудничества с другими соответствующими международными соглашениями, процессами и организациями в том, что касается научно-технического сотрудничества и инициатив по передаче технологии;
- c) стратегические подходы к удовлетворению потребностей и решению приоритетных задач Сторон посредством программной реализации соответствующих инициатив научно-технического сотрудничества, учрежденных в рамках Конвенции;
- d) контроль за осуществлением стратегий научно-технического сотрудничества, развития потенциала и управления знаниями в поддержку глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года для обеспечения согласованности и последовательности;

e) разработка и внедрение инструментов и механизмов стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества, развития потенциала и управления знаниями, включая системы научных и традиционных знаний;

f) вопросы, связанные с механизмом посредничества, и, в частности, способы повышения его эффективности в качестве механизма стимулирования и облегчения научно-технического сотрудничества и обмена информацией;

g) потенциальные возможности для мобилизации технических и финансовых ресурсов для стимулирования и поддержания деятельности в области научно-технического сотрудничества;

h) определение и планирование существующей деятельности в области сотрудничества.

5. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии будет оказывать содействие работе Неофициальной консультативной группы, в том числе путем предоставления необходимой материально-технической и секретариатской поддержки ее работы.

С. Членский состав

6. Неофициальная консультативная группа будет состоять из экспертов, назначаемых Сторонами с должным учетом принципа справедливого регионального представительства и гендерного баланса, а также экспертов из коренных народов и местных общин и соответствующих организаций. Число экспертов из организаций не должно превышать число экспертов, назначаемых Сторонами. Члены группы отбираются на основе следующих критериев, соблюдение которых подтверждается на основе их резюме:

a) не менее пяти лет стажа работы в научно-технических областях, связанных с осуществлением Конвенции о биологическом разнообразии и/или других соответствующих международных соглашений и процессов;

b) наличие знаний и опыта в области научно-технического сотрудничества, развития потенциала, управления знаниями и механизма посредничества или аналогичных онлайн-платформ для обмена информацией;

c) доказанный опыт работы с процессами и программами регионального или международного сотрудничества, связанными с биоразнообразием и/или окружающей средой.

7. Сопредседатели Консорциума научных партнеров по биоразнообразию будут приглашаться в качестве членов по должности.

8. Члены неофициальной консультативной группы отбираются в соответствии с официальным процессом выдвижения кандидатов согласно вышеназванным критериям. Исполнительный секретарь в консультации с сопредседателями Неофициальной консультативной группы может привлекать дополнительных экспертов, обладающих знаниями по конкретным вопросам или тематическим областям, обсуждаемым на соответствующих совещаниях Неофициальной консультативной группы, обеспечивая при этом баланс в составе экспертов по вопросам, связанным с Конвенцией. Члены выступают в своем личном качестве, а не в качестве представителей правительства, организации или иной структуры.

9. Срок полномочий членов Неофициальной консультативной группы составляет два года с возможностью продления на один дополнительный срок продолжительностью два года.

D. Modus operandi

10. Консультативная группа будет проводить очные совещания не реже одного раза в год при условии наличия ресурсов, по возможности приурочивая их к проведению других совещаний. Члены группы могут по мере необходимости изменять периодичность проведения совещаний. В период между очными совещаниями Консультативная группа может работать в установленном порядке дистанционно, используя электронные средства связи.

11. Сообразно обстоятельствам Консультативная группа может создавать подкомитеты для оказания ей поддержки в решении конкретных вопросов или рассмотрении тематических областей и привлекать соответствующих экспертов для оказания помощи.
 12. Члены Консультативной группы не получают каких-либо гонораров, выплат или иного вознаграждения от Организации Объединенных Наций. Однако расходы, связанные с участием членов Консультативной группы, кандидатуры которых были выдвинуты Сторонами из числа развивающихся стран и Сторонами с переходной экономикой, оплачиваются согласно правилам и положениям Организации Объединенных Наций.
 13. Неофициальная консультативная группа избирает двух сопредседателей и докладчика для выполнения обязанностей в течение двухлетнего периода.
 14. Рабочим языком Консультативной группы является английский.
-